



## Conseil de sécurité

Distr.  
GÉNÉRALE

S/1996/641  
9 août 1996  
FRANÇAIS  
ORIGINAL : ARABE

---

LETTRE DATÉE DU 8 AOÛT 1996, ADRESSÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL PAR  
LE REPRÉSENTANT PERMANENT DE L'IRAQ AUPRÈS DE L'ORGANISATION DE  
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint le texte d'une lettre datée du 7 août 1996 qui vous est adressée par le Ministre des affaires étrangères de la République d'Iraq, M. Mohammad Saïd Al-Sahaf, et à laquelle est jointe une liste des violations commises par la Turquie de l'intégrité territoriale de l'Iraq du 7 août 1991 au 18 juillet 1996.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre, de son annexe et de la liste qui lui est jointe comme document du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent

(Signé) Nizar HAMDOON

ANNEXE

Lettre datée du 7 août 1996, adressée au Secrétaire général  
par le Ministre iraquien des affaires étrangères

Je tiens à vous faire savoir que, sous le prétexte de donner la chasse à des éléments qui menaceraient la sécurité de la Turquie, et tirant parti de la situation malsaine qui règne au nord de l'Iraq et qui est due à la présence militaire massive sur le territoire turc des États-Unis d'Amérique et de leurs alliés, les forces armées turques poursuivent leurs incursions sur le territoire et dans l'espace aérien de la République d'Iraq, violant ainsi la souveraineté et l'intégrité territoriale de ce pays. Cette situation empêche les deux pays qui sont voisins de régler les problèmes qui ternissent leurs relations.

Depuis 1991, et après chaque acte d'agression des forces armées turques dirigé contre la souveraineté et l'intégrité territoriale de l'Iraq, le Gouvernement iraquien n'a cessé de mettre en garde le Gouvernement turc contre les conséquences dangereuses que pourraient avoir les violations susmentionnées qui menacent non seulement la souveraineté de l'Iraq, mais aussi la paix et la stabilité de la région et des autres parties du monde.

Par ailleurs, dans mes lettres précédentes, j'avais réaffirmé à Votre Excellence, que le Gouvernement turc portait, sur le plan international, l'entière responsabilité des actes d'agression commis par ses troupes à l'intérieur du territoire iraquien, et des conséquences qui en découlaient.

Le Gouvernement de la République d'Iraq, tout en se réservant le droit, consacré par la loi, de demander réparation du préjudice que la Turquie lui a fait subir en violant son espace aérien et en portant atteinte à son intégrité territoriale, invite une fois encore, et par votre intermédiaire, le Gouvernement turc à revoir la politique qu'il a adoptée face à la situation qui règne au nord de l'Iraq et à mettre fin à cet état de fait dangereux pour la sécurité et la stabilité, afin que puissent s'instaurer entre les deux pays des relations de bon voisinage fondées sur le respect mutuel.

Tout en lançant, au nom de mon pays et par votre intermédiaire, un nouvel appel à notre voisine la Turquie pour qu'elle respecte la souveraineté et l'intégrité territoriale de notre pays, j'exprime l'espoir que l'Organisation des Nations Unies assumera les responsabilités que lui confère la Charte et fera cesser les menaces et les actes d'agression auxquels l'Iraq est constamment exposé.

Je saisis cette occasion pour vous faire tenir ci-joint une liste des notes de protestation émanant du Ministère des affaires étrangères de la République d'Iraq, qui ont été adressées à l'ambassade de Turquie à Bagdad entre le 7 août 1991 et le 18 juillet 1996.

Le Ministre des affaires étrangères

(Signé) Mohammad Saïd AL-SAHAF

Le 7 août 1996

/...

PIÈCE JOINTE

Notes de protestation émanant du Ministère des affaires étrangères de la République d'Iraq adressées à l'ambassade de Turquie à Bagdad en 1991

<u>Numéro d'ordre</u>	<u>Date</u>	<u>Numéro</u>	<u>Motif de la protestation</u>
1	7 août 1991	7/3/4/1/66322	Incursion de troupes turques en territoire iraquien
2	14 août 1991	7/3/4/1/26330	Violation par l'armée turque de l'intégrité territoriale de l'Iraq
3	26 août 1991	7/3/4/1/66372	Violation par des hélicoptères de l'espace aérien iraquien
4	26 août 1991	23/2/5/1622	Violation par l'aviation turque de l'espace aérien iraquien et bombardement aérien de cibles diverses
5	27 août 1991	23/2/5/26015	Poursuite des violations de l'espace aérien iraquien par l'aviation turque et bombardement aérien de cibles situées à l'ouest du barrage de Doukan et dans d'autres zones
6	11 octobre 1991	7/3/4/1/16484	Bombardement par huit avions de chasse turcs de cibles situées en territoire iraquien dans différents villages (Banyak, Chaylan, Sayara, etc.)
7	24 octobre 1991	23/2/5/26046	Bombardement par l'aviation militaire turque de villages situés en territoire iraquien

Notes de protestation émanant du Ministère des affaires étrangères de la République d'Iraq adressées à l'ambassade de Turquie à Bagdad en 1992

<u>Numéro d'ordre</u>	<u>Date</u>	<u>Numéro</u>	<u>Motif de la protestation</u>
8	3 mars 1992	7/3/4/1/66150	Violation par l'aviation turque de l'intégrité territoriale de l'Iraq
9	10 mars 1992	7/3/4/1/66169	Lancement par l'aviation turque d'une attaque aérienne dirigée contre des cibles situées en territoire iraquien
10	16 mars 1992	7/3/4/1/66198	Lancement par l'aviation turque d'une attaque aérienne dirigée contre des cibles situées en territoire iraquien
11	26 mars 1992	7/3/4/1/66236	Lancement par l'aviation turque d'une attaque aérienne dirigée contre des cibles situées en territoire iraquien
12	22 avril 1992	23/2/5/126064	Bombardement par l'aviation turque des zones de Khatuq et de Surji
13	11 mai 1992	23/2/5/126073	Lancement d'attaques terrestres en territoire iraquien à 5 kilomètres de la frontière turque
14	2 juin 1992	23/2/5/126082	Bombardement des villages de Douri et de Birwari
15	7 juin 1992	23/2/5/126087	Bombardement aérien des villages de Khawakurq de Bir Kaman et de Lawlan Midwar

<u>Numéro d'ordre</u>	<u>Date</u>	<u>Numéro</u>	<u>Motif de la protestation</u>
16	30 juin 1992	23/2/5/126104	Bombardement aérien de plusieurs villages situés en territoire iraquien
17	19 juillet 1992	23/2/5/126114	Bombardement aérien de plusieurs villages situés en territoire iraquien

Notes de protestation émanant du Ministère des affaires étrangères de la République d'Iraq adressées à l'ambassade de Turquie à Bagdad en 1993

<u>Numéro d'ordre</u>	<u>Date</u>	<u>Numéro</u>	<u>Motif de la protestation</u>
18	15 avril 1993	23/2/5/22	Déclaration du Président turc Suleïman Demirel dans laquelle celui-ci affirmait, après avoir rencontré l'agent Jalal Talabani, que ce dernier et El Barzani protégeaient la zone frontalière, et que Talabani avait demandé de l'aide pour la remise en service de générateurs électriques
19	21 avril 1993	23/5/27	Visite dans le nord de notre pays d'une délégation officielle représentant le Gouvernement turc, conduite par un responsable du Ministère des affaires étrangères et composée d'un certain nombre de fonctionnaires des Ministères de la santé, de l'agriculture et de l'industrie
20	12 juin 1993	23/2/5/70	Visite dans le nord de notre pays d'un groupe de diplomates occidentaux (Américains, Britanniques et Australiens) accompagnés d'un diplomate turc
21	23 juin 1993	23/2/79	Appui fourni par l'armée de terre turque à des avions turcs tentant de pénétrer en territoire iraquien
22	14 septembre 1993	23/5/155	Visite effectuée dans le nord de l'Iraq par le Sous-Secrétaire d'État adjoint aux affaires étrangères de la Turquie, sous le prétexte d'offrir de l'aide humanitaire
23	6 octobre 1993	23/2/178	Bombardement par l'artillerie turque de quartiers de la ville de Zakho
24	12 octobre 1993	23/2/8/181	Bombardement par l'artillerie turque de plusieurs villages irakiens
25	22 novembre 1993	23/2/8/212	Incursion d'une unité turque en territoire iraquien, à 15 kilomètres de la frontière
26	11 décembre 1993	23/2/8/226	Bombardement par l'aviation militaire turque de villages frontaliers situés en territoire iraquien
27	19 décembre 1993	23/2/8/235	Bombardement par l'aviation militaire turque de villages situés en territoire iraquien
28	27 décembre 1993	23/2/8/245	Bombardement par l'aviation militaire turque de villages situés en territoire iraquien

Notes de protestation émanant du Ministère des affaires étrangères de la République d'Iraq adressées à l'ambassade de Turquie à Bagdad en 1994

<u>Numéro d'ordre</u>	<u>Date</u>	<u>Numéro</u>	<u>Motif de la protestation</u>
29	4 janvier 1994	23/2/8/126003	Bombardement par l'aviation militaire turque de zones situées dans le gouvernorat de Dohouk
30	26 janvier 1994	23/2/8/126029	Incursion d'une unité de l'armée turque en territoire iraquien, dans une zone située dans le gouvernorat de Dohouk
31	28 janvier 1994	23/2/8/126036	Bombardement par l'aviation turque du camp de Zeli à Qal'at Dazza
32	8 février 1994	23/2/8/126051	Bombardement par l'aviation militaire des villages de Mayzi et de Douri situés en territoire iraquien en bordure de la frontière turque
33	30 mars 1994	23/2/8/126130	Violations de l'intégrité territoriale et de l'espace aérien de l'Iraq par l'armée de terre et par l'aviation turques dans le gouvernorat de Dohouk
34	24 avril 1994	23/2/8/126130	Violations de l'intégrité territoriale et de l'espace aérien de l'Iraq perpétrées par l'armée de terre et par l'aviation turques dans le gouvernorat de Dohouk
35	7 mai 1994	23/2/8/126143	Bombardement par l'aviation turque des zones de Zakho, Amadiya, Raniya, etc.
36	26 mai 1994	23/2/8/126166	Bombardement par l'aviation turque de zones situées à l'ouest de Qal'at Dazza dans le gouvernorat d'Arbil
37	21 juillet 1994	23/2/8/126238	Bombardement par l'artillerie turque des environs de Zakho. Bombardement aérien de la région de Qani Massiba et de zones situées au nord-ouest d'Amadiya
38	11 août 1994	23/2/8/126270	Bombardement aérien du nord-est d'Amadiya
39	13 août 1994	23/2/8/126273	Bombardement aérien du nord d'Amadiya
40	21 août 1994	23/2/8/126282	Bombardement par l'aviation turque de la localité de Sid Kan dans le gouvernorat d'Arbil
41	27 août 1994	23/2/8/126291	Bombardement par l'aviation turque des environs de Doukan
42	29 août 1994	23/2/8/126309	Activité aérienne turque
43	13 septembre 1994	23/2/8/126325	Bombardement par l'aviation turque de la citadelle de Zakho
44	17 septembre 1994	23/2/8/126331	Bombardement par l'artillerie et par l'aviation turque du nord d'Amadiya
45	22 septembre 1994	23/2/8/126346	Bombardement aérien des environs de Zakho
46	27 septembre 1994	23/2/8/126355	Bombardement par l'artillerie et par l'aviation turque d'Amadiya et de Zakho
47	29 septembre 1994	23/2/8/126362	Bombardement aérien de la région de Zakho
48	10 octobre 1994	23/2/8/126368	Incursion d'une unité de l'armée turque constituée de deux brigades

<u>Numéro d'ordre</u>	<u>Date</u>	<u>Numéro</u>	<u>Motif de la protestation</u>
49	12 octobre 1994	23/2/8/126370	Activité aérienne turque
50	12 octobre 1994	23/2/8/126373	Bombardement aérien de Zakho
51	13 octobre 1994	23/2/8/126374	Bombardement aérien de Zakho et d'Amadiya
52	23 octobre 1994		Opérations militaires menées dans la région de Dohouk et ce jusqu'au 10 novembre 1994
53	31 octobre 1994	23/2/8/126385	Bombardement par l'artillerie et par l'aviation turques des environs de Zakho
54	29 décembre 1994	23/2/8/126445	Bombardement aérien d'Amadiya

Notes de protestation émanant du Ministère des affaires étrangères de la République d'Iraq adressées à l'ambassade de Turquie à Bagdad en 1995

<u>Numéro d'ordre</u>	<u>Date</u>	<u>Numéro</u>	<u>Motif de la protestation</u>
56	3 janvier 1995	23/2/8/126002	Bombardement aérien des environs de Zakho et de certaines parties de Nahiyat-al-Sanadiya
57	2 janvier 1995	23/2/8/126031	Bombardement aérien de villages situés au nord et au nord-est de Zakho
58	21 mars 1995		Incursions à plus de 240 kilomètres à l'intérieur du territoire iraquien
59	6 avril 1995	23/2/8/126091	Violation par l'aviation militaire turque de l'espace aérien iraquien
60	13 avril 1995	23/2/8/126102	Violation par l'aviation militaire turque de l'espace aérien iraquien
61	24 avril 1995	23/2/8/126110	Violations des droits de l'homme perpétrées par l'armée turque à l'encontre de citoyens iraqiens du nord de l'Iraq
62	4 mai 1995	23/2/8/126117	Poursuite des violations de l'espace aérien iraquien et des violations des droits de l'homme par l'armée turque au nord de l'Iraq
63	17 mai 1995	23/2/8/126136	Poursuite des violations de l'espace aérien iraquien par l'aviation militaire turque
64	17 juin 1995	23/2/8/126156	Bombardement par l'artillerie turque, le 28 mai 1995, de la zone de Nazandour située dans la circonscription de Zakho
65	18 juin 1995	23/2/8/126452	Bombardement par l'aviation turque, les 4 et 5 juin 1995, de zones de Qani Massi, Nayruh Rabakan et Zayyuh situées au nord et au nord-est d'Amadiya dans le gouvernorat de Dohouk
66	3 juillet 1995	23/2/6/126171	Bombardement par l'artillerie et par l'aviation turques, le 15 juin 1995, des zones de Awra et de Khaftin
67	7 juillet 1995	23/2/6/126180	Nouvelle incursion, le 1er juillet 1995, dans le district de Mirkat Sour

<u>Numéro d'ordre</u>	<u>Date</u>	<u>Numéro</u>	<u>Motif de la protestation</u>
68	9 juillet 1995	23/2/6/126182	Violation de l'espace aérien le 1er juillet 1995 au-dessus de la zone de Shirwaman
69	16 juillet 1995	23/2/6/126188	Violation de l'espace aérien le 12 juillet 1995 au-dessus de la zone de Fish Khabour
70	16 juillet 1995	23/2/6/126189	Nouvelles incursions les 3, 4 et 5 juillet 1995 dans la zone de Mayzouri
71	6 août 1995	23/2/6/126203	Retrait incomplet des forces d'occupation turques contrairement à ce qu'avait affirmé le Ministère turc des affaires étrangères
72	9 août 1995	23/2/6/126204	Violation de l'espace aérien iraquien au-dessus de la zone de Shirwaman
73	14 août 1995	23/2/6/126209	Violation de l'espace aérien iraquien le 5 août 1995 au-dessus de la zone de Zakho
74	5 septembre 1995	23/2/6/126218	Violation de l'espace aérien iraquien le 29 août 1995 au-dessus de la zone de Zakho
75	10 septembre 1995	23/2/6/126223	Bombardements aériens survenus les 3 et 31 août 1995
76	8 octobre 1995	23/2/6/126243	Nouvelle incursion opérée le 6 octobre 1995
77	13 novembre 1995	23/2/6/126268	Violation de l'espace aérien iraquien le 20 octobre 1995 au-dessus de la ville de Zakho et bombardement aérien, le 23 octobre 1995, des zones de Dirkar, 'Ajamqani Massi-Barazan

Notes de protestation émanant du Ministère des affaires étrangères de la République d'Iraq adressées à l'ambassade de Turquie à Bagdad en 1996

<u>Numéro d'ordre</u>	<u>Date</u>	<u>Numéro</u>	<u>Motif de la protestation</u>
78	7 mars 1996	23/2/6/126056	Incursion en territoire iraquien, dans la zone de Bir Jalat, à 22 kilomètres de la frontière
79	23 mars 1996	23/2/6/126067	Sortie aérienne effectuée dans les zones de Sarsanq et d'Amadiya, et bombardement d'autres sites
80	30 mars 1996	23/2/6/126081	Entrée de deux unités de commandos et de véhicules blindés en territoire iraquien et bombardement aérien de plusieurs villages
81	30 mars 1996	23/2/6/126080	Visite dans le nord de l'Iraq d'une délégation américaine
82	20 avril 1996	23/2/6/126092	Entrée de plusieurs blindés dans le village de Sarzari; bombardement aérien et terrestre
83	7 mai 1996	23/2/6/126106	Bombardement aérien et terrestre des villages de Tarwanish Bint Noura, Hilweh, Bayk, Daweh
89	12 mai 1996	23/2/6/126109	Incursion de forces turques dans une zone située de deux à six kilomètres de la frontière et opérations militaires appuyées par l'aviation

<u>Numéro d'ordre</u>	<u>Date</u>	<u>Numéro</u>	<u>Motif de la protestation</u>
90	14 mai 1996	23/2/6/126114	Bombardement des villages de Kisnah, Zunari, Falanda, Fasrouq; bombardement aérien et terrestre d'autres villages
91	20 mai 1996	23/2/6/126115	Entrée d'un détachement militaire turc appuyé par l'aviation dans le village de Qani Massi et bombardement aérien d'autres villages
92	29 mai 1996	23/2/6/126130	Bombardement aérien de la zone de Qani Massi, Banyar, Chan Radi, Rayssaneh et d'autres localités
93	11 juin 1996	23/2/6/126142	Bombardement de la zone d'Ardara, Rih Bourak, Latsi Dareh, Balagha et Zali
94	16 juin 1996	23/2/6/126145	Incursion des forces armées turques dans le village de Mal Ukhtuh et dans d'autres localités situées de 10 à 12 kilomètres de la frontière
95	18 juin 1996	23/2/6/126150	Bombardement aérien des villages de Zakariya, Sarkali, Baranhu, Waqawya et Dawli Jayfari
96	29 juin 1996	23/2/6/126155	Exécution par l'armée turque de 11 ressortissants kurdes irakiens dans la zone de Sardeh Kishk
97	3 juillet 1996	23/2/6/126160	Après s'être retirées, les forces turques ont laissé sur notre territoire un détachement militaire. L'aviation turque a bombardé le village de Layra ainsi que d'autres localités
98	4 juillet 1996	23/2/6/126161	Bombardement aérien de villages frontaliers et déploiement de troupes dans la zone d'Artush
99	15 juillet 1996	23/2/6/126179	Bombardement aérien du village de Butna
100	18 juillet 1996	23/2/6/126163	Incursions opérées dans les zones de Sabandar, Butayna, Sayna, Fayrouz situées à 10 kilomètres de la frontière

-----